

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلنجیهلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
منوع خصوصات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بو سنه نك آبنه سی ۳۲ غروشدر .

مخائن بالجله ارباب قله آیقدره هر الی
قلم طوتان یازهبیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۶۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

ناھید بك، بوحساس، بوزوالی چو جق،
بوخیال پرور ارقداشم جزین بر آه چكیدكن
صوكر ما جرای عشقی شو صورتله آكلامغه
ابتدار ایندی :

« اولیكی - نهك ایلک بهارنده
برصباحلین هنوز كوش طوغاركن پنبه، رفیق
سیلسرك تتره شورك زائل اولدقلری بدم
روحوازده نودن چقارقی بابل شاغندن
صولره امتداد ایدن بولی آهسته آدملارله
تقیبه باشلا شدم . اورته قنده غریب رسكون
حکمران ایدی . هنوز خواب مسق سحرردن
بیدار اولان قوشلرك حیولتینندن ، کویلره
دوغری کیدن اینك سوریلرینك حقیف
جینغراق سسلرندن باشقه برس ایشیدیلور .
دی . بن ، صباحك بوسكونت رو حبروانه سی
ایچنده ژاله لرك ایصال دینی طو راقلر اوزرندن
یوش یوش یوریه لرك چاغلایانه کلد .
بوراسنك نه قدر لطیف اولدیفی سیلیرسك یا ؟
اورا چقده ، اودره نك كنارنده بر موقع مخصوص
اشغال ایدن واسالیده چنار اغاچنك سایه لطیفی
آلتنده او طور ارق دریندن كن جینغراق سسلری
قوشلرك حیولتیلری ، چاغلایانك آهنگ
لطیف و دلپذیری بوتون روحمله ، بوتون
قلبله دیکله مکه باشلادم . بر مدت صوكر
او قدر دالمشدمك ... طبیعتك بدم روحوازی
بنم امللری ، ارزولیمی تسخیر ایدیور ؟
صباحك ، بوصبح ذی صفای بهارک هوای
صاف و رفیق بی باشقه برعالمده ، برعالم شعر
وخولیا ده باشادیفمه حکم ایتدیریوردی .
بروقت اوله ساکت ومبهوت قالد . صوكر
او طور دینم یردن قالدقرق آهسته آدملارله
چیرجیر بولنه دوغری یورودم . بواننده
بیله م نصل اولدی ؛ نظرم بش اون آدیم
اوزاقدن كن بر وجوده اعطاف ایندی .
غیراختیاری برحرکتله طوردم . وکندمده
آکلايه مدیفم برحسه تبیتله دقت ایتدم .
او قدر کوزل دکلدی ؛ اسمر برچهره ،
فقط سوبلی . رجفت سیاه کوز ، لکن
پك سحاز ، آرزحقیق قاشلر ، بونلرده نظرربا .
یا او کسیریکلره ، او اوزون ، سیاهه شار
کیریکلره ایلشوب قالمیق قابل دکل .

بامدن چکرکن کوزلری بکا عطف
ایلدی ، بردمده ایکی نظر قارشیلانلیدی .
ینه اودقیقه ده ایدی که قلبمک ، حالا آنک
ایچون تتره بن (زواللی قلم) له بوسحار
کوزلرك جدقه سیلاینده تتره دیکنی حس
ایتدم . بوزولری باشقه طرفه چوردم .
اراق باقیوردم . نیچون باقی ؟ قلبه ،
(زواللی قلم) ه درین ، غیر قابل تدای
جریملر آحق ایچونمی ؟ »
رفیق ناهیدك کوزلرندن بر ایکی قطره
یاش دوکولدی . وویشاری الیه سیلیرلر
وام ایندی .

« اوکوندن صوكر آتی هرکون کورمکه
باشلادم . صباحلری صولر یولنده تصادف
ایتدیکم کی اقشاملری ده ذکر کنسارنده
کورییوردم . غریب دگی ؛ ایلک کوردیکم
زمان اونوقدر سومه مش ، او قدر دوشو .
نهمه مش ایدم . فقط زمان ؛ تصادفلری
صیقلاشدر فجه اوچهره بکا او قدر سوبلی ؛
او قدر مونس جان کورومتکه باشلادی که ...
هر تصادفه یالکز برشی ارزو ایدیوردم .
بو او قدر ساده ، اونک ایچون او قدر
اهمیتسز ایدی که ... سیلیرمیسك اوارزو
ایتدیکم شی نه ایدی ؟ آه ؛ سیلیرسهم
کوله چكسك ، بکا قارشى برخند آستخفاف
فیرلاته چكسك . لکن نه یاپیم ؟
بنم ایستدیکم بوقدر ساده ایدی ؛ یالکز
اونک برکوه باقیشی . و او روحور باقیشارك
تأثیری آلتنده تتره مک
ایشته بوقدر بن بونی کافی عد
ایدیوردم .

ظن ایدرم که اوده بنم بوروزومی ، بو
صاف وصمیمی ارزومی آکلامشدی . چونکه
هر تصادف زده کوزلری ، اوکوزل کوزلری
کوزلرله دیکور ، اوچشمان دلفروز آتشار
باقیشلرله کویا بکاشونی سوله مکه ایستیه یورلردی ؛
— سن زوی او قدر سوبیورسك که
اوت ؛ بن اوزلری او قدر سوبیوردم که ...
آتی ایلک کوردیکم کوندن اعتبار آ بوتون مللری ،
بوتون ارزولری ، بوتون یتلری ، بوتون دقیقه لری
او کوزلری کورمک ایچون محو وهبا ایتدم .
نهایت برکیجه ، آه اوکیجه نك تاریخ حیامده
پك بوبوك برامیتی واردر . اوت ؛ برکیجه
اوفق روسیله اونکله ییدای مناسبته سبب اولدی .
شمدی بوتون حسیات سودا پرورانه می ایفاظ
ایدن اوشب مسعودی نظر خیال و تفکر م اوکنده
جانلاندیردینم زمان یالکز شونی خاطر لارم ؛
« بوندن صوكر اهر زمان قونوشه سیلیرزدگی ؟ »
دیشدی .

بن اونک بوامرینه قارشى متدارانه
مقابله ایدرکن صانکه برهاتف طبیعی قولانغمه
فیلدا یوردی ؛ اینانمه ؛ زواللی اینانمه ؛
صوكر خراب اولورسن .

اووف ایشه خراب اولم یا ؛
او ، بی برچو جق ، صاف ، هر شیته آدایر
برکنج بولدی . کندیسنه قارشى کوستردیکم
استغراقلر ، جذبهر ، مغلوبیتلر خوشنه
کیتدی . کیم بیلیر نیچون ؛ بو کوچوک یاراماز
بی الداتق . موقت بر زمان ایچین برعالم
علوی خیالیده یاشامق ایستدی . بکا بیک
درلو یارامازلقلر ، خبرجینلیقلر ، چوققلقلر ،
هپروخی اویشدو ریخی آفا جانقلر کوستردی .
بلکه یوزکره داوولدی یارشدی . نی سرمس ،
سرمست ایندی ، جیلدیرتدی ، خراب
ایندی ، پریشان ایندی ، یتیردی . شمدی

ایسه یینه دارغین . فقط بن حالا اونی سوبیورم ،
حالا اونی تعقیب ایدیورم . حالا کوزلرینك
نكاه مرحمته محتاج اولدیفی جزین نظرلرمله
آکلا تیرورم . اوت ؛ حالا ، حالا
رفیق ناهید بك بوندن زیاده آکلامغه
وقت بوله مدی .
چونکه واپوراسکله یاناشیوردی ، او ،
بی نایانه قالدی . قوله کیردی ؛ — هایدی
دیدى ، چیقام .
وایکمزده اسکله قوشان غلبه لفه اتباع
ایدرك مساربرونه چیقارکن اوسوله یوردی ؛
— اوت ؛ قارده شم ؛ اونى حالا سو-
بیورم . . واوله ظن ایدرم که ایدبا سوه چکم
اصل شمدی بکا آجیدکی ؟ »

محمد آصف



بوغاز ایچی خاطرلری

رفیق رؤف ثریا آکلا تیروردی ؛
« بوندن ایکی سنه اول بوبوك درده
او طور دینم زمان ؛ بدایع طبیعت بنم ایچون
برحیات شاعرانه احضار ایتمشدی .
بك اوغلنك طانسیز ، طوزسز پیراخانه لرندن ،
غازینولرندن ، نیاترولرندن آرق اوصامش اولان
کوکلم ؛ بوراده برفرح وانسباط بولمشدی .
دها ایلک کلدیکم کون درین برمحظوظیت
حس ایتدم . بك اوغلنده اولدیفی کی بو .
رادمده براتلده ، دکرک کنارنده کی اوتلرک
برنده اقامت ایدیوردم . اوطمه دکره ناظر
ایدی .

صباحلری یوشع طانغك آرقه سندن طلوع
ایدرک اوکوزل دکرلره خنده لر صاحبان ،
اوپر حضارت تبیلری تذهیب ایدن ، اولطیف
ساحلاره نوزلر سرین کونشك شعاعات
زری اوطمه مک تول برده لری آراسندن کیررکن
طساتی ، غشی ایدیچی برخلوات ایچنده
کوزلری آچاردم . ونچره نك اوکنه او طو-
راق قارشى ساحلارده هنوز توج ایدن
ایچه ، رفیق برنچار کبودینك تتره به لرك زائل
اولدیفی ، یلکنلری دیرکلرک اغتسادنجه
صارقش اولدیفی حالده بوروزکارسنر یاز
صباحنده ، بوماوی سمانك آلتنده ، بوساکن
ونی تاب دکرک ماوی صولری اوستنده یوش
یوش ، بوبوك و بورغون رفوش کی بوغازه
دوغری کیدن گیلری ، شرکت واپورلرینك
کیدوب کلیدشارنی ، سروی روتی طولاشان
برقو طره نی ، بکی کوبدن ، قاندره دوغری
کن کوچوک راسته بوطی راستغراق شاعرانه
ایچنده تماشا ایدردم .

سیلیرمیسك ؟ بوتماشا ، بو استغراق نه-

وقته قدر دوام ایدردی . کوش ناوسط
آسمانه چیقنجه به قدر . . .
رفیق بر آرز سکوت ایندی . غالبابوغاز
ایچنده کیردیکى اوحیات شاعرانه بی بوتون
تقرعایلله آکلامق ایچون دوشونیوردی .
بوکا هیچ شهیم یوق . ارقداشم ، اوخاطرات
لطیفه بی بوتون شمریتله آکلا ته جق ، و صوكر
بکا صوراجقدی ؛

— ناصل ، شاعرانه رحیات دگی ؟
او ، بویه صوردارکن بن تصدیق ایدرك ؛
— او قدر شاعرانه که دیه باشلا .
یه حق اولوردم امین اولنکرکه بنم بو تصدیقم
آلک ایچون بوتون سماعات حیانه دکر .
چونکه ارقداشمك الك بوبوك ارزوسی ؛
حیاتنك دأما شعر وخیال الیه کچمیسدر .

طوکرک ؛ کندیسنی سزه تقدیم ایدم ؛
ادیاتدن بهره دار ، شعره منجذب ، موسیقی به
متایلدر . فقط ؛ اکثر شاعرلر کی کوزلرکی
طبیعتده آرماز . بر جاذبه پرور سمانك احساس
ایتدیکى درین تأثرلری ، الهام ایتدیکى لطیف
شعرلری هیچ برشی احساس ایدم . آکا
منبع الهام اولان شی نه دم غروب ، نه لیل
مکوک ، نه ده برفجر شفافدر یالکز یانین
باقیشی بر جفت سیاه کوزدر . اوده بنم کی
کوزل کوزلره مراقلی . خار ، یالکز کوزل
کوزلره دکل ، کوزل کوزلر کله سنه بیله انجذاب
فوق العاده سی وار .

دینله سیلیرک شمدی به قدر نه وقت سومش
ایسه ایکی کوزل کوزلک مسحور اشتیاق اولمشدر .
نظرنده لذائذ حیات ؛ قلبک ایکی چشم
جاذبه دارک مهم نظرلری آلتنده تتره مسندن
عبارندر .

عشق حقتده کی فلسفه سی دریندر . دیرکه ؛
عشقسز ، خیالمنز یاشامق دن بوبوك عذاب
اوله ماز . حسانك لذتی ، روحك صفاسی
عشق الیه قاندر . سومه یورمیسکر ؛ عشقندن
نضیکر بوقی ؟ رجا ایدرم ، برکوه قلبکری
دیکله ییکر ؛ ایشیدرسکرکه سزه مرضرباشنده
نیچون سومیورسك ؟ دیه حاقیرر . . .

ارقداشمك عشق حقتده کی مطالعه سی
بوندن ده عبارت دکل .

اوده بنم کی ، عشقك دأما صمیمیته
کچمسی . طرفدارى ، سومك ایچون هوسات
نفسانیه دن میرا اولمق لازم کله چکی اعتقادینه
قانع . شمدی به قدر نه وقت سومش ایسه
بردوست کی دکل ، بر قارده شمر برهمشین
کی سومشدر .

رؤف ثریا الیه ارقداشم لغمز مکتبدن
ابتدا ایدر .



محاربه دائر ملاحظات

اکثر حالاته ، قطعات سترهنگ باشقه
بر نقطه ده قطعی بر تاثیر حاصل اید یلمه سی
ایچون سورکلی بر محاربه اجرا ایتک نیتنده
بولونیه بیلیر . سورکلی محاربه اک زیاده
طوبچی به عائددر . پیاده ، محاربه به غایت آز
بر قوت ادخال ایدرک دشمن هجومه
حاضرانه جی زمان استعمال ایتک ایچون
کریده قوتلی احتیاطلر صافلامیدر . مدافع
اولیه ایجاب حاله کوره حاضرلارینی معلوم
بر اراضیه دشمنی بکار . بویه بر محاربه ده
مهاجم ، کندیسنگ نره دن ونه سورته هجوم
ایدجکئی بیلیمک ایچون اولاد دشمنله تماس
حاصل ایتکه مجبوردر . هجوم ، قطعات
عسکرهنگ محاربه نظامی اولان یا یلمه سی
متعاقب اجرا ایدیلیر .

مهاجم طرف پیاده سنگ ایلرینده کی
قطعه لر ، قطعی بر محاربه اجرا سنه کیریشمه مک
شرطیه ، قوای اصلیهنگ یا یلمه سی ستر
ایچون مساعده اولان نقطه لری محاربه ننگ
بدایتنده ضبط ایتکه چالشیرلر .

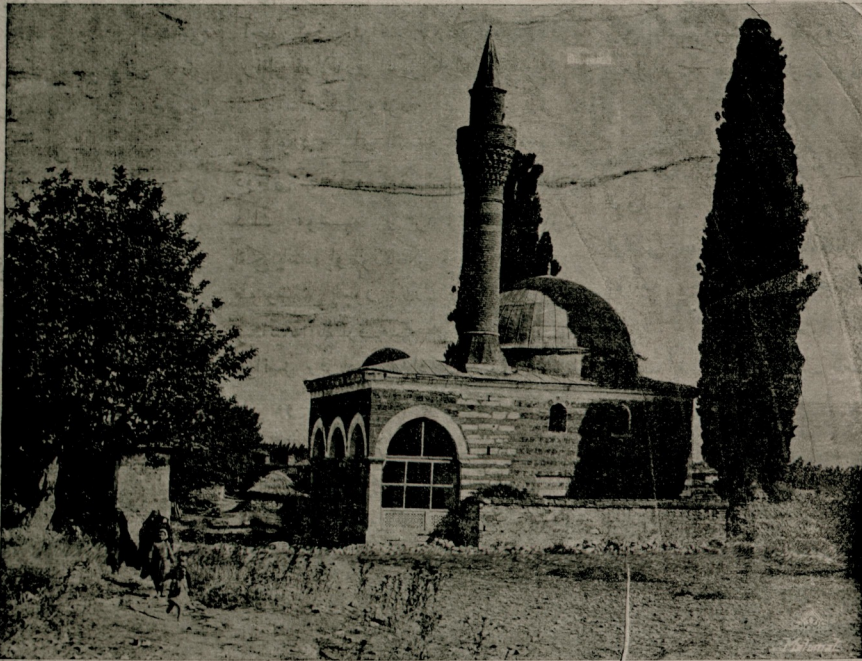
سواری ، دشمنک قوته و موضعنه دائر
معلومات الیه ایتک ایچون جناحله طوغری
صارقار . طوبچی ، مستور اولدینی حاله
دائما حاضر بولونرق هدف مشترک اوزرینه
عموماً آتش اجرا سنک امر ایدلسنه انتظار
ایدر .

مهاجمین طوبچیسی ، مدافعین طوبچیسی
اسکات ایچون مدافعین طوبچیسی اوزرینه
آتش ایدر . اوزمان مهاجمینک پیاده قطعاتی ، هجوم
اجرا سی ایچون تعیین اولونان نقطه لر طوغری
ایلرله مکه باشلار .

محاربه بی حسن نتیجه منجر ایتک
ایچون مکه بونیته ده انحق دشمن موضعنه
کیندکجه قریب ایتکه الیه ایدیلیر . مهاجمین
پیاده سنگ قوای اصلیه سی محاربه کیرمش
بولونور . مهاجمین طوبچیسی ، لزومی اولدینی
قدر ایلری به حرکت ایدرک مدافعین طوبچیسی
یتاب بر حاله بر اقله برابر پیاده سی ده هجوم
نقطه لرنده دهشتی بر صورتده صارقار .
هجومه اشتراک ایتک ایچون کریده بر اقیلان
تکمیل پیاده قطعاتی (استنادلر) درحال
ایلری به سوریلور .

موضع ضبط ایدلدکن سوکره ، پیاده
تعقیب آتشلرندن ممکن اولدینی قدر استفاده
ایدر . اوزمان پیاده ننگ یکیدن تنظیم اولونان
قطعه لری رخصت ایدن دشمنی تعقیب ایدرلر .
سواری تعقیبه قویولور ، طوبچی ده تعقیب
ایچون ایلری به طوغری حرکت ایدر .

مدافعین ، محاربه ننگ بدایتنده دشمنک
یا یلمه سنه کندی طوبچیسیله مانع اولور .
پیاده سی ، ایلریده اراضیه برلشمکه چالیشان



ازنقده محمد چایی جامع قدسیت لامی

وقطعاتی تاماتدن وقایه ایچون بونظامی ممکن
اولدینی مدتیجه درویش نظامی اوله رق محافظه
ایتک مناسب اولور . ایشته بوسورته حرکت
ایدیلیرسه ، جزؤ تاملرک درین بر نظام آلمی
کی محاربه ننگ اداره سی خصوصنده فوق العاده
حائز اهمیت ولان بر نظام ده عین زمانده
احضار ایدلش اولور .

احمد رفیق

شوندن بوندن

صانع قدرتک فضل ربیعده قیرلره ،
ازهار واشجاده بخش ایلدیکی الوان ولطافت
روخو ازانانی بیله سیر و تماشادن مستغنی
کورتان انظار بشری قیشک بریغین قوزغونی
سیاه کور پارچه لرله مزین دکانلرینه جلب
وجذب ایدن کورجی اصنافک بوتون برسنه
ظرفنده پرورده ایتدکلی ؛ ذهنلرنده
بیوندکاری امید انتفاعک اثمارنی اقطاف
ایدجکلی مشیر شدید ، تحمل سوز بر
صوغونک هواده پارچه نسیدن بلوط
قیریتیلرینک کوز اچدیرمه جق درجده ده
کرتل باغینی ، بر یوزنی کوزلری قاشدیریمی
برستور سفیده اورنمکده بولندینی برکونده
تایمس نهرینک سطحنی اسقلا ایدن کشیف
برسیس لوندره شهری مظم برندان حاله
کشیتمشدی .

سن جیمس بولوارنده استیجار ایلدیکی
غازینونک اداره سی غیور قالمیاسنه تودیع

ایدرک معشیت یومیه سی رفات دهاتامین وتقویه
ایچون بیلاردرستک موضوع اولدینی کوجک
سالون غارسونانغی درعهده ایدن پارسل
موسیویه بر نخیره اوکنده اوپوردینی صندل
لیه دن هوانک تحولاتی ، آنفله ساقسون
قومنک مقراداره سی اولان لوندرنک غلبه لکه
مشتر سن جیمس وجواری کی بیکارستانی
بولان برخلنده ویسکی ، آیسنت ، پونج کی
ایصیدیحی مشروبانک اچیلجکی ؛ غازیونسنگ
بوش قالدیکی کونلرده وره مسیدی ، ترام
ایتدیردینی کیرانک چیقاریلجی بویه برکونده
مشتی نامیه فرانسه دن یی کش شیق فقط
زوکورت بر موسیودن بشقه کیمسه ننگ
بولندینی ؛ اوفق تفک ایشلری کوردربملک
ایچون یومیه ایکی فراق اجرته طوندینی
غارسونک ایشلرلکدن یاخود هدوانک
برودشمن وجودینه عارض اولان لرخوتلی
بر اوپوشوقلقه غازیونسنگ برکوشنده باتوب
اوپودینی درین برتارله تماش ایدرک وزان
اولان روزکارک یاری به قسدر بور طومش
جامله شدله صاووردینی قار پارچه لرینک
برودت نماترله لرنی دیکلوردی .
اوآزدهلق سیلندیر شاقلی برلوردک !
قاردن سبلکنه ننگ ، صوغوقدن لری
اوغوشدیر رزق غازیویه کیردیکنی کورن موسیو
یه رخنونته منزع بر سر سراقه یی مشترینگ
استقباله شتابان اولدی ، موسیویه هر هم
مشتی به صندالیه ارا ایدرورده اوکسوردرک
ویلیم دیه غارسونی ایقظه چالشیرودی .
غارسون کوزلری اوغوشدیر رزق ایاقه قالدی .
راحتی بوزان بویکی مشترینگ یوزینه دفته